

STUDENT OPT OUT FORM
regarding the
RELEASE OF NAME, ADDRESS, AND TELEPHONE NUMBER
MẪU QUYẾT ĐỊNH SINH VIÊN
về việc
TIẾT LỘ TÊN, ĐỊA CHỈ VÀ SỐ ĐIỆN THOẠI

School/Trường _____ Date/Ngày _____

Student's Name/ Tên Sinh viên _____ Date of Birth/ Ngày sinh _____

Là sinh viên, bạn có quyền yêu cầu không tiết lộ thông tin cá nhân cho cơ quan tuyển dụng quân sự và các cơ quan khác. Hãy hoàn tất Mẫu Quyết định này và nộp lại cho Hiệu trưởng hoặc Nhân viên Giáo vụ.

As a student you have the right to request that your private information is not released to military recruiters and others. Complete this Opt-Out form and give it to your Principal or School Administrator.

____ Tôi yêu cầu không tiết lộ tên sinh viên, địa chỉ và số điện thoại này cho các Cơ quan Tuyển dụng Quân đội và Quân sự hoặc các Trường Quân sự.

____ I request that this student's name, address, and telephone number not be released to Armed Forces and Military Recruiters, or Military Schools.

Chữ ký của cha mẹ hoặc người giám hộ _____
Signature of parent or guardian _____

or/hoặc

____ Tôi đã đủ hoặc hơn 18 tuổi và yêu cầu không tiết lộ tên, địa chỉ, số điện thoại và học bạ cá nhân cho các Cơ quan Tuyển dụng Quân đội và Quân sự hoặc các Trường Quân sự.

____ I am 18 years old or older and request my own name, address, telephone number and school records not be released to the Armed Forces, Military Recruiters, or Military Schools.

Signature of student / Chữ ký sinh viên _____ Date/Ngày: _____

Luật Liên bang điều 107-110, mục 9528 ESEA - "Không Bỏ qua Quyết định Trẻ em" - quy định các khu trường học chỉ được tiết lộ tên, địa chỉ, số điện thoại của sinh viên cho cơ quan tuyển dụng quân sự theo yêu cầu của họ. Sinh viên sau đó sẽ được tập trung tại nhà và gọi nhập ngũ. Luật cũng quy định khu trường học phải thông báo cho bạn quyền Quyết định vấn đề này bằng cách yêu cầu khu trường học không tiết lộ thông tin cá nhân của bạn cho các cơ quan tuyển dụng quân sự.

Việc hoàn tất và nộp lại mẫu này cho trường học sẽ cho biết yêu cầu bảo mật thông tin cá nhân của bạn

Federal public law 107-110, section 9528 of the ESEA, "No Child Left Behind Act" requires school districts to release student names, addresses, and phone numbers to military recruiters upon their request. Students are then called at home by recruiters and pressured to join the military. The law also requires the school district to notify you of your right to Opt-Out from this by requesting that the district not release your information to military recruiters. The completion and return of this form to the school serves as your request to withhold your private information.

Mẫu cung cấp bởi CHOICES and AFSC
Form provided by CHOICES and AFSC

Thông tin thêm có sẵn tại <http://www.afsc.org/youthmil> hoặc qua số điện thoại 1-808-988-6266.

Further info at <http://www.afsc.org/youthmil> or at 1-808-988-6266